

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

جامعة الشاذلي بن جديد الطارف

كلية العلوم السياسية و الحقوق

قسم الحقوق

المستوى = سنة ثانية ماستر قانون أعمال

المقياس = مصطلحات انجليزية

الأستاذة = قصاب بشرى

السداسي = الأول

محاضرات مجمعة مصطلحات قانونية انجليزية

المحاضرة رقم 01 مصطلحات قانونية انجليزية

word	Translation
المساومة	Bargaining
تسوية مشكلة السعر	Solving price problem
مبدأ حسن النية	Good faith principle
رضا الطرفين	Parties satisfaction
تبادل التعاون	Cooperation exchange
تحقيق المساواة بين الدائنين	Equality among creditors
اجراءات الافلاس	Bunkruptcy proceedings
رعاية مصلحة المدين	Debtor's interest caring
تحريم الافلاس	Bunkruptcy prohibition
التوقف عن الدفع	Stop paying

تمييز نظام الإفلاس عن نظام التسوية القضائية

*يعتبر الإفلاس و التسوية القضائية نظامين قانونيين من حيث خصائصهما

*الإفلاس طريق للتنفيذ الجماعي على أموال المدين الذي توقف عن دفع ديونه أما التسوية القضائية طريق لمنع التنفيذ على أموال المدين الذي توقف عن دفع ديونه

تغل يد المدين المشهر إفلاسه على التصرف في أمواله الحاضرة و المستقبلية لأنها تصبح من حق الدائنين بينما لا تغل يد المدين المقبول في التسوية القضائية فيبقى على رأس تجارته

لايهدف الإفلاس إلى الصلح بينما الهدف الأساسي من التسوية القضائية هو الصلح وليس تصفية أموال المدين.

Distinguishing the bankruptcy system from judicial settlement system

Bankruptcy and judicial settlement are distinct legal systems

*bankruptcy in a way of collective execution on the money of the debtor who has stopped paying his debts, as for judicial settlement; it is a way of preventing of execution on the money of the debtor who has stopped paying his debts

The hand of the debtor who is declared bankrupt is restricted to disposing of his present and future funds, while the hand of the debtor who is accepted in the judicial settlement is not tied, so he remains on top of his business

Bankruptcy does not aim at conciliation, while the primary objective of judicial settlement is conciliation

محاضرة رقم 02 مصطلحات انجليزية

word	Translation
الضريبة الجمركية	Tax customs
الدفع المقدم	Advance payment
الدفع الفوري	Instant payment
الدفع سلفا	Pay in advance
منصة الكترونية	Online platfrom
بطاقة الائتمان	Credit card
جرائم التجارة الالكترونية	e-commers crime
قراءة بيانات الشريحة	Read data chip
الاستلام المادي للمنتج	Product physical receipt
تسهيلات ائتمانية	Credit facilities
طبقة المنافذ الآمنة	Layer sockets secure
دفع الديون المستحقة	Debts outstanding pay
تسويق السلع المحرمة	Goods prohibited marketing
الإجرام و القرصنة المعلوماتية	Piracy information and crime

المعاملات التجارية الالكترونية

نتج عن الجمع بين خدمات الانترنت تصميمات صفحات الويب و أجهزة الحاسوب ظهور شكل جديد من التجارة يعرف بالتجارة الالكترونية وانعكس ذلك عل مختلف أشكال المعاملات التجارية التي يتفاعل فيها الأفراد الكترونيا بدلا من التفاعل المادي يمكن القيام بها من خلال طاب الكتروني للبضائع غير الملموسة و تسلم مادي باستعمال الطرق التقليدية مثل خدمات التسليم البريدي أو شركات النقل التجاري عوضا عن ذلك يمكن القيام بها مباشرة على الانترنت عن طريق طلب الكتروني .الدفع. تسليم البضائع غير الملموسة و الخدمات مثل برامج الكمبيوتر ذات محتوى ترفيهي .خدمات إعلامية .المعاملات التجارية الالكترونية هي احد المكونات الرئيسية للتجارة الالكترونية التي يقوم بها الأفراد و المؤسسات التجارية بشكل عابر لحدود البلدان .

Electronic commercial transaction

The combination of internet services ,webpage design and computing devices has generated a new generation of commerce : electronic commerce .it is reflected in any form of business transactions in which the parties interact electronically rather than by physical exchange .it can be carried out by an electronic ordering of tangible goods that are delivered alliteratively , it can be completed directly online by electronic ordering ,payment and delivery of

tangible goods and services such as computer software entertainment content or information services .electronic commercial transactions are one of the main components of electronic commerce which are conducted by private individuals and commercial entities without country boundries.

محاضرة رقم 03 مصطلحات انجليزية

Word	Translation
منتجات القابلة للترقيم	Numberable products
متطلبات متعلقة بالمعاملات التجارية	Buisness transaction requirements
البيع الدولي للبضائع	Goods international sale
تسديد بدل الإيجار	Rental payment
النشرة الرسمية للإعلانات القانونية	Legal annouecment official bulletin
المنازعة في الديون من قبل الدائن	Creditor dispute debts
جريمة رجال الأعمال	Buisnessman crime
المساس بالمصالح الاقتصادية	Economic interests prejudice
تسويق السلع المحرمة	Marketing prohibited goods
الإجرام و القرصنة المعلوماتية	Informatic piracy and crime
تحسين الإنتاج	Production improvement
الممارسات التمييزية	Dicriminatory practices
الرقى الاقتصادي	Economic sophistication
ممارسات مقيدة للمنافسة	Anti compitative practices

Definition of competition law : a set of rules that apply to institutions

During their activity in the market. They are directed to regulating the competition waged by these enterprises with the aim of ensuring respect for the principle of freedom of trade and industry

تعريف قانون المنافسة

مجموعة القواعد التي تطبق على المؤسسات أثناء نشاطها في السوق تكون موجهة إلى تنظيم التنافس الذي تخوضه هذه المؤسسات بهدف ضمان احترام مبدأ حرية الصناعة و التجارة.

The objective of competition law

The most important thing that distinguishes the competition law is that it is the law of public order. There are two types of public order, the general protective system and the directive general system. The fist aims to protect the economically weak party to the contract. The

second aims to impose a special directive on the national economy.

The competition law aims to achieve balance, maintain freedom of competition and the general economic interests, as well as, protect the interest of the consumer

أهم ما يميز قانون المنافسة

هو انه قانون النظام العام و هناك نوعان من النظام العام النظام العام الحمائي و النظام العام التوجيهي الأول يهدف إلى حماية الطرف الضعيف اقتصاديا في العقد. أما الثاني يهدف إلى فرض توجيه خاص للاقتصاد الوطني. يهدف قانون المنافسة إلى تحقيق التوازن و صيانة حرية المنافسة و المصلحة الاقتصادية العامة و كذلك حماية مصلحة المستهلك

محاضرة رقم 04 مصطلحات قانونية

Word	Translation
معلومات عن الطرف المستهلك	Information about consuming party
تطابق الايجاب مع القبول	Match offer with acceptance
شرط انتفاء الافلاس	Bankruptcy condition
عقوبة الافلاس بالتدليس	Fraudulent bankruptcy penalty
سقوط الديون التضامنية	The loss of joint debt
سقوط اجال الديون	Falling debts
الاخلال باسس العلاقة الاجتماعية	Violation of social relation
مجرمي الصفوة	Elite criminals
عالمية الممارسات التجارية	Global business practices
خلق تجريم خاص	Creat special criminalization
الضمان القانوني للمنتج	Product legal guarantee
جمعيات حماية المستهلكين	Consumer protuction association
عملية عرض المنتج	Product presentation process
ضمان جودة المنتجات	Guarantee product quality

تعريف عقد التجارة الالكترونية

هو الوسيلة التي تتم من خلالها العمليات التجارية عبر الإنترنت خاصة في الوقت الحالي. فهو عقد

رضائي يقوم على إرادة الطرفين و يتميز بإبرامه عن بعد الكترونيا

Definition of e-commerce contract:

it is the means through which commercial operations are conducted via the internet especially at the present time.

الدفع في المعاملات التجارية الالكترونية

الدفع المتقدم عن طريق بطاقات الائتمان

الدفع الفوري يكون الدفع نقدي عند توصيل البضاعة أو الخدمة

الدفع سلفاً أي استعمال النقود الالكترونية التي تأخذ صورة الوحدات الالكترونية

Payment in electronic business transactions

Advanced payment by credit cards

Immediate payment is cash upon delivery of goods and service

Payment in advance that the uses of electronic money that takes the form of electronic units.

محاضرة رقم 05 مصطلحات قانونية

Word	Translation
خزينة الدولة	State treasury
التمويل	Finance
الدولة المضيضة	Host country
الشركة المنفذة للمشروع	Project implementing company
المؤسسات المالية	Financial institutions
السلطة المتعاقدة	Contracting authority
حق التعديل	Amendment right
مستثمر	Investor
مؤجر	Rentor
المستأجر	Tenant
أركان الشركة	Company pillars
الشركات المدنية	Civil companies
الشركات التجارية	Commercial companies
اقتسام الأرباح	Profit sharing

مهام الوكيل المتصرف القضائي

وضع الميزانية

جرد أموال المدين و تقديم بيان للقاضي

القيام بالإجراءات التحفظية اللازمة

تحصيل ديون المدين

بيع الأشياء سريعة التلف

بيع العقارات فيس حالة الإفلاس

إيداع الأموال الناتجة عن البيوع

Duties of the judicial agent

Budgeting

Inventory of the debtors money and submit a statement to the judge

Take the necessary precautionary measures

Debt collection

Selling perishable items

Selling real estate in bankruptcy

Deposit the money generated from the sale

خصائص القانون الجنائي للأعمال

القانون الجنائي للأعمال قانون مصطنع-

القانون الجنائي للأعمال قانون توجيهي

القانون الجنائي للأعمال قانون مرّن يتأثر بالنظام الاقتصادي

القانون الجنائي للأعمال قانون كثيف و مشتت

القانون الجنائي للأعمال قانون جرائمه تقنية

Characteristics of business criminal law

Business criminal law is an artificial law

Business criminal law is directive law

Business criminal law is flexible law affected by the economic system

Business criminal law is dense and scattered law

Business criminal law has technical crimes act

محاضرة رقم 06 مصطلحات قانونية

Word	Translation
نشاط مشترك	Joint activity
المتعاملين الدوليين	International dealers
التبادل الدولي	International exchange
ابرام العقود الدولية	Concluding international contracts
منظمات اقليمية	Regional organizations
المنظمات المتخصصة	Specialized organizations
مشروعات اقتصادية	Economic projects
استغلال راس المال	Exploitation of capital
النقد الاجنبي	Foreign exchange
الاملاك العقارية و المنقولة	Real estate and movable property
الرهون الحيازية	Possessory mortgages
المستهلك الالكتروني	Electronic consumer
المورد الالكتروني	Electronic resource
اشهارات تجارية مظلة	Shaded commercial advertisements

مخاطر التجارة الالكترونية

قلة المعلومات الخاصة بالمنتج أو الخدمة محل عقد التجارة الالكترونية و المعروضة من خلال الانترنت قد تؤدي بالمستهلك إلى الوقوع ضحية للغش أو الاحتيال بحكم عدم قدرته على تفحص البضاعة و تقدير نوعيتها .و من بين العوامل التي تسهل على الأشخاص ارتكاب جرائمهم هو سهولة تغيير أسمائهم على شبكة الانترنت بحكم أنها شبكة مفتوحة فالمستهلك لا تكون له فرصة للتحقق من البيانات و المعلومات في ما يخص المورد الذي يتعامل معه.

Risks of electronic trade

lack of information about the product or the nation subject of the e commerce contract and displayed through the internet may lead the consumer to fall victim

to fraud and deception by virtue of his inability to examine the goods and estimate their quality. Among the factors that make it easier for people to commit crimes is the ease of changing their names on the internet, giving that it is an open network. The consumer does not have the opportunity to verify the data and information regarding the supplier that he deals with

محاضرة رقم 07 مصطلحات قانونية

The concept of consumer in Algerian legislation

The Algerian legislator, during its stages of development in the field of ensuring consumer protection kept pace like others with the development of the consumer protection movement in the world especially after the economic openness that Algeria adopted. the term consumer did not have a specific definition in the previous law rather the term buyer prevailed .the Algerian legislator contented himself with setting mechanisms and general rules to protect him.

Later, the Algerian legislator adopted the first legal definition of the term consumer and defined it as follow: he is every person who acquires for free a specific product or service for intermediate or final use to satisfy his personal needs or the need of another person or an animal that he takes care of

مفهوم المستهلك في التشريع الجزائري

إن المشرع الجزائري خلال مراحل تطوره في مجال ضمان حماية المستهلك واكب كغيره تطور حركة حماية المستهلك في العالم خاصة بعد الانفتاح الاقتصادي الذي تبنته الجزائر. لم يكن لمصطلح المستهلك تعريف محدد في القانون السابق بل كان مصطلح المشتري هو السائد بل اكتفى المشرع الجزائري بوضع آليات و القواعد العامة لحمايته.

وفي وقت لاحق تبنى المشرع الجزائري أول تعريف قانوني للمستهلك وعرفه كالتالي =هو كل شخص يقتني بئمن أو مجانا منتجا أو خدمة معينة للاستخدام الوسيط أو النهائي لسد حاجاته الشخصية أو حاجة شخص آخر أو حيوان يتكفل به.

Scope of application of consumer protection and fraud suppression

The issue of determining the scope of application of the consumer protection and fraud suppression law is of great importance especially since it combines both the functional and the penal nature .it has a functional nature as it aims to

protect a specific category which is the category of consumer against another category which is the category of professionals. it is also of a penal nature as it imposes penal penalties when violating its provisions which makes defining the scope of application of this law necessary to determine the scope of the criminalization contained in it .therefore controlling the scope of application in its various dimensions achieves legal security for people through their knowledge in advance and in a controlled manner of the legal rules that govern their relationships

نطاق تطبيق حماية المستهلك وقمع الغش

تكتسي مسألة تحديد نطاق تطبيق قانون حماية المستهلك وقمع الغش أهمية بالغة سيما وانه يجمع الطابعين الوظيفي و الجزائي .فهو ذو طابع وظيفي كونه يستهدف حماية فئة بعينها هي فئة المستهلكين تجاه فئة أخرى هي فئة المهنيين .كما انه ذو طابع جزائي كونه يرتب عقوبات جزائية عند مخالفة أحكامه مما يجعل من تحديده نطاق تطبيق هذا القانون امرا ضروريا لتحديد نطاق التجريم الوارد فيه و لذلك فان ضبط نطاق التطبيق بإبعاده المختلفة يحقق الأمان القانوني للأشخاص من خلال معرفتهم مقدما وعلى نحو منضبط القواعد القانونية التي تحكم علاقاتهم .

محاضرة رقم 08 مصطلحات قانونية انجليزية

مزايا التجارة الالكترونية

- لا يوجد استخدام للوثائق الورقية المتبادلة و المستخدمة في إجراء و تنفيذ المعاملات التجارية
- توفير نفقات الاتصال التقليدية من بريد و هاتف و فاكس
- تقليل وقت النقل و التخزين إلى اقل حد ممكن
- توفير الكثير من عمولات الوسطاء من المصدرين و المستوردين و تجار الجملة و التجزئة و الوكلاء التجاريين التي تبلغ أحيانا في التجارة التقليدية
- توفر كثيرا من نفقات الإعلان حيث يكفي إعلان واحد ينشر على شبكة الانترنت لتغطية السوق كله

Advantages of electronic commerce

- There is no use of exchanged paper documents used in conducting and executing commercial transactions
- Saving traditional communication coasts such as mail ,telephone, and fax
- Reduce transportation and storage time to a minimum
- Providing brokers' commissions from exporters ,importers , wholesalers retailers and agents traders that sometimes report in traditional trade
- It saves a lot of advertising expanses as one ad that will be published on the internet is enough to cover the entire market

أنواع التجارة الالكترونية

- 1 – التوزيع المباشر = وهي تتم بين المنتج أو الموزع و المستهلك النهائي للبضاعة ويتم السداد فيها من خلال كروت الائتمان أو الحسابات الرقمية
- 2 – التجارة بين الشركات = يتم التعامل فيها بين شركتين من قطاع الأعمال كما يتم السداد من خلال التحويل المباشر أو الحسابات الرقمية أو البنوك الالكترونية
- 3 – التجارة من الحكومة للأفراد = تتيح للحكومة التعامل مع المستهلك مباشرة مثل تجديد رخصة السيارات
- 4 – التجارة من الحكومة للشركات = تتيح للحكومة التعامل مع الشركات مثل نظام السجل التجاري للشركات و إشراف الحكومة على شركات التأمين .

Types of e- commerce

1 direct distribution: it takes place between the producer or distributor and the final consumer of the product and payment is made through credit cards or digital account

2 – Trade between companies: dealing between companies from the business sector and payment is made through direct transfer, digital account or electronic banks

3 – Trade from the government to individuals allows the government to deal directly with the consumer such as renewing car licenses

4 – Trade from government to firms: allows the government to deal with companies such as the commercial registry system for companies and government supervisions of insurance companies

محاضرة رقم 09 مصطلحات قانونية انجليزية

المبادئ و الأسس التي يقوم عليها نظام الإفلاس

- الإفلاس من النظام العام
- غل يد المدين عن إدارة أمواله و التصرف فيها
- تحقيق المساواة بين الدائنين
- إشراف السلطة القضائية على إجراءات الإفلاس
- تبسيط الإجراءات
- رعاية مصلحة المدين
- تجريم الإفلاس

Principles and foundations on which the bankruptcy system is based

- Bankruptcy is from the public system
- restraining the debtor from managing and disposing of his money
- achieving equality between creditor
- Judicial authority supervision of bankruptcy procedures
- simplifying procedures
- taking care of the debtor's interests
- criminalizing bankruptcy

أنواع الإفلاس = ينقسم الإفلاس إلى نوعين رئيسيين وهما الإفلاس الارادي و الإفلاس الإرادي

* **الإفلاس الارادي** ويتضمن الإفلاس البسيط و هي الحالة التي يؤول إليها المدين الذي توقف عن دفع ديونه لسبب لا دخل له فيها مما يؤدي إلى شهر إفلاسه

* **الإفلاس الإرادي** = هو الإفلاس الذي ينتج عن تقصير المدين أو تدليسه أي بإرادته ويعدان جريمة يعاقب عليها المشرع ويتضمن الإفلاس التقصيري الذي يمثل حالة التاجر الذي توقف

عن سداد ديونه بسبب تقصير من جانبه أو بسبب أخطاء ارتكبها. و الإفلاس الاحتياطي الذي
يمثل حالة التاجر الذي توقف عن دفع ديونه المستحقة

Types of bankruptcy

Bankruptcy is divided into two main types voluntary and involuntary bankruptcy .

Involuntary bankruptcy: includes simple bankruptcy which is the situation when a debtor stops paying his debts for a reason that has nothing to do with him which leads to his bankruptcy being declared

***voluntary bankruptcy:** it results from the debtor negligence or fraud that is by his will .they are considered a crime punishable by the legislator .it includes negligent bankruptcy which represents a case of a merchant who has stopped paying his debts due to negligence on his part or due to mistakes he committed and fraudulent bankruptcy which represents the case of a merchant who has stopped paying his outstanding debts.

محاضرة رقم 10 مصطلحات قانونية انجليزية

مجال تطبيق قانون المنافسة من حيث الأشخاص

أشخاص القانون الخاص

- التاجر = وهو شخص طبيعي أو معنوي يباشر عملا تجاريا و يتخذه عملا له
- الشركات التجارية = وهي عقد بمقتضاه يلتزم شخصان طبيعيان أو أكثر على المساهمة في نشاط مشترك بتقديم حصة من عمل أو مال أو نقد
- الجمعيات = وهي تجمع أشخاص طبيعيين على أساس تعاقدية لمدة محددة أو غير محددة
- الحرفي و المؤسسة الحرفية = كل شخص طبيعي مسجل في سجل الصناعات التقليدية و الحرف

The field of applying competition law in terms of persons

Private law persons:

Merchant: a natural or legal person who carries out a commercial business and uses it as his own business

Commercial companies: a contract whereby two or more natural persons on undertake to contribute to a joint activity by providing a share of works, money, or cash .

Associations : they bring together natural person on a contractual basis for a specific or indefinite period .

The craftsman and craft institutions every natural person registered in the register of traditions industries and crafts

جرائم الأعمال التي تنتمي لقانون العقوبات الأساسي

جريمة خيانة الأمانة = وهي من الجرائم الواقعة على الأموال وهي كل من اختلس و بدد بسوء نية أوراقا تجارية أو نقودا أو بضائع أو أوراقا مالية أو مخالصات أو أية محررات أخرى تتضمن أو تثبت التزاما أو أبراء لم تكن قد سلمت إليه إلا على سبيل الإجارة أو الوديعة أو الوكالة أو الرهن .

جريمة تبييض الأموال = وهي تحويل الأموال و نقلها او إخفاء حقيقتها او اكتساب و حيازة تلك الأموال مع العلم بأنها مستمدة من جريمة من جرائم المخدرات. عرفها المشرع الجزائي على أنها تحويل الممتلكات او نقلها مع علم الفاعل بأنها عائدات إجرامية. وهي إخفاء او تمويه الطبيعة الحقيقية للممتلكات او مصدرها.

جرائم التفليس في مجال الشركات

يعتبر إفلاس الشركة سببا غير عادي لانقضائها ففي حالة عدم التوصل الى تسوية قضائية مفضية الى الصلح بين الشركة و الدائنين .قد يكون الإفلاس ناتج عن غش او تدليس او إهمال و القيام بتصرفات غير مستقيمة .

Business crimes that belong to basic penal code

The crime of breach of trust: it is one of the crimes against property .And it is anyone who embezzles and squanders in bad faith commercial papers , money, goods, securities, receipts or any other documents that establish or prove an obligation or release that were not delivered to him except as a lease or deposit or agency or mortgage .

The crime of money laundering: is the transfer of funds concealing their true nature or acquiring and possessing those funds with the knowledge that they are derived from a drug crime. The Algerian legislator defined it as the transfer of property with the perpetrator's knowledge that it is criminal proceeds .which concealing or disguising th true nature or source of the property

Bankruptcy crimes in the field of companies it is considered an unusual reason for its demise .in the event that a judicial settlement is not reached leading to reconciliation between the company and the creditors , the bankruptcy may be the result of fraud , deception ,negligence ,or improper conduct